

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
(САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)**

и

**УНИВЕРСИТЕТОМ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК В СТОНИ БРУКЕ
(СТОНИ БРУК, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ)**

Санкт-Петербургский Государственный Университет, Россия, в лице Ректора проф. Николая Михайловича Кропачева, именуемый в дальнейшем «Санкт-Петербургский Университет», с одной стороны, и Университет штата Нью-Йорк в Стони Бруке, в лице Президента Самюэля Стенли, именуемый в дальнейшем «Университет Стони Брук», с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны» и каждый по отдельности «Сторона», в знак признания обоюдного интереса к развитию двусторонних отношений, будучи убежденными в том, что сотрудничество между высшими учебными заведениями способствует культурному обогащению, научно-техническому прогрессу и укреплению дружбы между странами, в развитие общего Соглашения о сотрудничестве между Университетом Штата Нью-Йорк и Санкт-Петербургским государственным университетом от 23 октября 2003 г. заключили нижеследующее Соглашение:

§1

Стороны будут осуществлять академическое, научное и другие виды сотрудничества, включая сотрудничество с третьими сторонами, такими как образовательные, научно-исследовательские и научные учреждения, организации и ассоциации, в следующих областях:

- Обмен обучающимися, преподавателями и сотрудниками;
- Развитие совместных исследовательских проектов;
- Организация совместных образовательных и культурных программ, симпозиумов и конференций;
- Иная совместная деятельность, представляющая взаимный интерес для Сторон, включая издательскую деятельность, обмен библиографическими материалами и доступ к имеющимся информационным сетям.

§2

Конкретные механизмы и условия осуществления совместной деятельности, упомянутой выше в §1, будут письменно установлены Сторонами и приобщены в качестве приложений и дополнительных протоколов к настоящему Соглашению.

§3

- 3.1 Вся совместная деятельность Сторон, осуществляемая в рамках настоящего Соглашения, будет подчиняться процедурам, политике и практике каждой Стороны, а также законам и нормативным документам Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, включая применимые нормы Закона об экспортном контроле США и законодательства Российской Федерации по экспортному контролю.
- 3.2 Стороны также признают, что обмен преподавателями, сотрудниками и обучающимися из одного учреждения в другое будут подчиняться правилам въезда и выдачи виз Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации, нормативным документам и политике Сторон.
- 3.3 Соответствующие результаты совместной деятельности Сторон в рамках настоящего Соглашения подлежат правовой охране в Российской Федерации, Соединенных Штатах Америки и третьих странах в соответствии с действующими законодательствами Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, а также международными соглашениями в области защиты авторских прав и интеллектуальной собственности. Стороны будут принимать необходимые меры по обеспечению правовой охраны совместных результатов двустороннего сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, при том, что совместными результатами считаются результаты, полученные при выполнении работ в соавторстве гражданами обеих стран независимо от страны, в которой они были созданы.

§4

- 4.1. Настоящее Соглашение заключается на период 5 (пять) лет и вступает в силу с даты его подписания последней из Сторон.
- 4.2. В конце каждого пятилетнего периода настоящее Соглашение может быть пролонгировано по взаимному письменному согласию на дополнительный пятилетний период.
- 4.3. Действие настоящего Соглашения может быть досрочно прекращено по инициативе любой из Сторон. Каждая Сторона обязуется предоставить письменное уведомление о своем решении не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до даты предполагаемого прекращения настоящего Соглашения.
- 4.4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения все обязательства в отношении участников программ обмена, а также совместная деятельность и проекты, (i) указанные в каком-либо приложении, (ii) начатые в течение периода действия настоящего Соглашения, и (iii) выполняемые на момент прекращения действия, сохраняются и будут выполняться каждой Стороной.

4.5. Стороны соглашаются, что любые изменения и дополнения к настоящему Соглашению будут осуществляться по взаимному согласованию Сторон дополнительных положений в письменном виде.

4.6. Все споры и разногласия, возникающие в связи с настоящим Соглашением или вытекающие из него, будут разрешаться путем переговоров между Сторонами, не прибегая к судебному разбирательству.

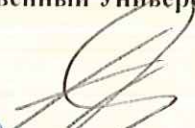
4.7. В случае если выполнение какой-либо из Сторон своих обязательств по настоящему Соглашению оказывается невозможным вследствие наступления события, которое (i) находится за пределами разумного контроля одной из Сторон, (ii) является непредсказуемым в разумных пределах, и (iii) не является следствием ошибки или небрежности Стороны, такая Сторона будет освобождена от ответственности в части нарушения непрерывности работы, вызванного таким событием.

Сторона, заявляющая о наступлении такого события, должна незамедлительно известить другую Сторону и приложить все разумные усилия для уменьшения влияния такого события. Другая Сторона будет иметь право на соразмерную компенсацию, включая возмещение любых расходов, понесенных в результате заявления о неспособности Стороны выполнить свои обязательства по настоящему Соглашению.

Настоящее Соглашение совершено в четырех оригинальных копиях: два экземпляра на английском и два на русском языках; по одному экземпляру на английском и русском языках для каждой из Сторон. Каждый вариант обладает одинаковой юридической силой.

За Санкт-Петербургский
Государственный Университет:




Николай Михайлович Кропачев
Ректор



К.К. Худoley
Проректор по международным связям

Дата: 09.04.10

За Университет штата Нью-Йорк в
Стони Бруке:


Самюэль Стенли

Президент


У. Аренс

Декан, Офис международных
академических программ

Дата: 1/29/10